



**Организация Объединенных
Наций по промышленному
развитию**

Distr.: General
23 November 2011
Russian
Original: English

Генеральная конференция

Четырнадцатая сессия

Вена, 28 ноября – 2 декабря 2011 года

Пункт 10 (b) предварительной повестки дня

Финансовое положение ЮНИДО

Предлагаемый план платежей для Коста-Рики

Записка Генерального директора

В настоящей записке внимание Генеральной конференции обращается на письмо Коста-Рики, в котором предлагается план платежей для урегулирования имеющейся у нее задолженности.

I. Введение

1. Генеральный директор получил 21 ноября 2011 года письмо Постоянного представителя Коста-Рики при ЮНИДО от 18 ноября 2011 года, в котором изложена решимость правительства урегулировать свою задолженность на основе плана платежей на десятилетний период. Полный текст этого сообщения приведен в приложении I к настоящему документу.

II. Проект плана платежей

2. В приложении II содержится проект соглашения, в котором изложены основные условия предлагаемого плана платежей на десятилетний период. За период 1999-2010 годов сумма невыплаченных начисленных взносов Коста-Рики составила 315 196 евро.

В целях экономии настоящий документ издан в ограниченном количестве. Просьба к делегатам приносить на заседания свои экземпляры документов.

V.11-87318 (R) 231111 241111



Просьба отправить на вторичную переработку The recycling symbol, consisting of three chasing arrows forming a triangle.

III. Меры, которые надлежит принять Конференции

3. Конференция, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о принятии следующего проекта решения:

"Генеральная конференция:

а) принимает к сведению информацию, изложенную в документе GC.14/20;

б) приветствует решимость Коста-Рики урегулировать свою задолженность и постановляет утвердить план платежей, о котором сообщается в документе GC.14/20;

в) принимает к сведению условия плана платежей и призывает Коста-Рику на регулярной основе производить свои частичные платежи в соответствии с предусмотренными в соглашении условиями".

Приложение I

Посольство Коста-Рики в Австрии

Постоянное представительство при международных организациях в Вене

Wagramer Strasse 23/1/1/2-3, A-1220 Vienna

Тел.: +43 1 263 38 24

Факс: +43 1 263 38 24 5

Э-почта: embajadaaustria_costa.rica@chello.at

misionaustria_costa.rica@chello.at

Ref.: MP.C.2/364-11/WJC

Вена, 18 ноября 2011 года

Г-н Генеральный директор,

Свидетельствую Вам свое уважение и имею честь сообщить, что Правительство Коста-Рики желает урегулировать свою задолженность перед Организацией в рамках десятилетнего плана платежей.

В этой связи хотел бы просить Вас организовать, используя Ваши добрые услуги, принятие необходимых административных мер для утверждения этого плана Генеральной конференцией на ее четырнадцатой сессии и его подписания Министром экономики, промышленности и торговли Коста-Рики г-жой Марией де лос Анхелес Антильон Герреро в ходе ее следующего визита в Вену.

Прошу принять уверения в моем самом высоком уважении.

[Подпись]

Ана Тереса Денго Бенавидес
Посол Коста-Рики в Австрии
Постоянное представительство
при международных организациях в
Вене

*[Печать Постоянного
представительства]*

Г-ну Кандэ К. Юмкелле
Генеральному директору
Организация Объединенных Наций по промышленному развитию

Приложение II

**Проект соглашения между
Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию
и Правительством Коста-Рики
об урегулировании задолженности по невыплаченным начисленным взносам
в соответствии с планом платежей**

1. Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (далее "ЮНИДО") и Правительство Республики Коста-Рика (далее "Правительство") согласовали план платежей, который позволит Правительству урегулировать свою задолженность по начисленным взносам в соответствии с решением IDB.19/Dec.5 Совета по промышленному развитию от 19 мая 1998 года.

2. Общая сумма невыплаченных Правительством начисленных взносов, причитающихся ЮНИДО, составляет 315 196 евро (280 742 евро – задолженность за 1999-2010 годы и 34 454 евро – взнос за 2011 год). Подробные данные приведены в приложении к настоящему Соглашению и являются его неотъемлемой частью.

Правительство обязуется выплатить частями в течение 10 лет с момента заключения настоящего Соглашения указанную выше сумму (315 196 евро), начисленные взносы за будущие годы (с 2012 года), а также, если это применимо, взносы в Фонд оборотных средств. Эти суммы надлежит переводить на следующие банковские счета ЮНИДО:

- a) евро: UNIDO EURO Account No.: 0029-05107/00
IBAN No.: AT79 1100 0002 9051 0700,
SWIFT BIC – BKAUATWW
UniCredit Bank Austria AG, VIC Branch, 1400 Vienna, Austria

или

- b) доллары США*: UNIDO/IDF Account No.: 949-2-416442
JPMorgan Chase, International Agencies Banking,
ABA No.: 021 000 021
270 Park Avenue, New York, NY 10017, USA

4. Правительство обязуется исполнять свои платежные обязательства в соответствии с нижеизложенным графиком платежей, а также обязуется полностью и своевременно выплачивать свои будущие начисленные взносы в соответствии с финансовыми положениями ЮНИДО:

Срок платежа	Сумма задолженности (евро)	Взносы за текущий год (в евро)	Всего (евро)
После подписания настоящего Соглашения	28 074	34 454	65 528
30 сентября 2012 года	28 074	**	**
30 сентября 2013 года	28 074	**	**
30 сентября 2014 года	28 074	**	**

Срок платежа	Сумма задолженности (евро)	Взносы за текущий год (в евро)	Всего (евро)
30 сентября 2015 года	28 074	**	**
30 сентября 2016 года	28 074	**	**
30 сентября 2017 года	28 074	**	**
30 сентября 2018 года	28 074	**	**
30 сентября 2019 года	28 075	**	**
30 сентября 2020 года	28 075	**	**
Итого	280 742	**	**

* *Примечание:* доллары США будут конвертироваться в евро по обменному курсу ООН, действующему на момент получения платежа.

** Сумма взносов будет определена на основании утвержденных Генеральной конференцией шкалы взносов и программы и бюджета.

5. Задержка выплаты Правительством каждого причитающегося отдельного платежа более чем на три месяца рассматривается как нарушение настоящего Соглашения и доводится до сведения управляющих органов.

6. Все сообщения, требуемые согласно настоящему Соглашению, направляются в письменном виде по следующим адресам:

Правительству: Н.Е. Mrs. Ana Teresa Dengo Benavides
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
Permanent Representative of the Republic of Costa Rica
to UNIDO
Wagramer Strasse 23/1/1/Top 2-3, 1220 Vienna

ЮНИДО: Director, Financial Services Branch, Programme Support
and General Management Division, P.O. Box 300,
1400 Vienna, Austria

7. Настоящее Соглашение вступает в силу после его подписания Сторонами.

Нижеподписавшиеся, будучи на то должным образом уполномочены, подписали настоящее Соглашение в двух экземплярах на английском языке.

За Правительство Республики Коста-Рика

Фамилия: Е.П. г-жа Мария де лос Анхелес
Антильон Герреро
Должность: Министр экономики, промышленности
и торговли Республики Коста-Рика
В: ЮНИДО, Вена
..... 2011 года

За Организацию Объединенных Наций
по промышленному развитию:

Фамилия: г-н Кандэ К. Юмкелла
Должность: Генеральный директор
В: ЮНИДО, Вена
..... 2011 года